

Е.Л. Некрылова

**КОНЦЕПТУАЛЬНЫЙ АНАЛИЗ  
ЭМОЦИОНАЛЬНОГО КОНЦЕПТА «ОБИДА»  
(на основе словарных статей толковых словарей об обиде  
и рассказа В.В. Набокова «Обида»)**

Общим направлением развития современного гуманитарного знания является антропоцентризм – интерес к человеку, к его внутреннему миру. Лингвистика, как наука о языке, занимается теперь изучением не только структуры языка, но и его функционированием. Именно поэтому многочисленные современные исследования посвящены проблеме отражения в языке личности человека, его национальных и культурных особенностей. Концептуальный анализ позволяет выявить индивидуальную и ментальную национальную специфику представления в языковой картине мира.

Рассмотрим понятие «концепт» как ключевое понятие современной антропоцентрической парадигмы лингвистики.

Термин «концепт» заимствован лингвистикой из области логики, где под концептом понимают содержание понятия в отвлечении от языковой формы его выражения. В современном языкознании «концепт» является одним из самых активно разрабатываемых направлений, поэтому в научной литературе масса разнообразных определений «концепта», которые можно свести к трем основным: лингвокогнитивному, лингвопсихологическому и лингвокультурологическому.

Лингвокогнитивный подход занимается проблемой представления знаний человека о мире. Концепт выступает здесь как один из способов представления знаний о мире в сознании человека. В лингвокогнитивном определении концепт понимается как «оперативная содержательная единица памяти, ментального лексикона, концептуальной системы языка и мозга (лингва менталис), всей картины мира, отраженной в человеческой психике»[1, 90]. Автор моделирует один из главных принципов человеческого познания – принцип контейнера, который одновременно является главным принципом как семиотического, так и когнитивного подхода к языку.

Лингвопсихологический подход занимается проблемами речепорождения, концепт является индивидуальным представлением человека.

Лингвопсихологическое определение концепта: «концепт – это спонтанно функционирующее в познавательной и коммуникативной деятельности индивида базовое перцептивно-когнитивно-аффективное образование динамического характера, подчиняющееся закономерностям психической жизни человека и вследствие этого по роду параметров отличающееся от понятий и значений как продуктов научного описания с позиций лингвистической теории» [2, 39].

Для лингвокультурологического подхода ключевой проблемой является проблема фиксации и отражения в языке культурного кода народа.

«Концепт – это как бы сгусток культуры в сознании человека: то, в виде чего культура входит в ментальный мир человека. И, с другой стороны, концепт – это то, посредством чего человек – рядовой, обычный человек, не «творец культурных ценностей» – сам входит в культуру, а в некоторых случаях влияет на нее» [3, 43]. Концепт является культурной ценностью, отражающей национальную культуру, и является ментальным достоянием человека.

Концептуальный анализ позволяет выявить специфику национального концепта и определить его место в национальной концептосфере.

Концептуальный анализ включает в себя: анализ семантики ключевого слова, репрезентирующего концепт; выявление этимологии ключевого слова; анализ его лексической сочетаемости; дискурсивный анализ концепта, т.е. его представленность в разнообразных текстах; ассоциативный эксперимент.

Объектом нашего концептуального анализа сегодня станет эмоциональный концепт *Обида*, который занимает особое место в русской концептосфере.

Концептуальный анализ начинается с выявления значения (семантики) слова, репрезентирующего концепт. Обратимся к анализу слова **обида**.

Ожегов С.И. и Шведова Н.Ю. в Толковом словаре русского языка трактуют «обиду» – как «несправедливо причиненное огорчение, оскорбление, а также вызванное им чувство. *Терпеть обиды, быть в обиде на кого-н. В тесноте, да не в обиде. Не дать в обиду кого-н.* 2. в знач. сказ. О досадном, обидном случае (разг.) *Опоздал, такая (какая, вот) обида!*» [4, 428].

В Толковом словаре живого великорусского языка Даля В.И. находим: «Обида – всякая неправда, тому, кто должен переносить ее; все, что оскорбляет, бесчестит и порицает, причиняет боль, убыток или поношение. **Кривосуд** – обида; **брань, побои** – обида; насмешка, дурной отзыв о ком; лишение кого достояния, имущества, барышей и пр. *Всякому своя обида горька. За шутку не сердись, в обиду не вдавайся. Лучше в обиде быть, нежели в обидчиках. В тесноте живут люди, а в обиде гибнут. Чужая обида (беда, нагота) не разжива. Человек в обидах, праведник во рвинах (пророк Даниил).* **Обидное** житье, плохое. **Обидный** приговор, почитаемый неправым. **Обидные** речи, оскорбительные, неправо кого осуждающие. **Обидная** цена, убыточная. *Все это мне обидно слушать.* **Обидная** грамота, стар. жалоба, прошение. **Обидимый**, обижаемый, терпящий обиду от обидящего, обижающего, обидчика, -чицы, обидителя, обижателя. *Всяк обидимый прощай обидящему. Наши обидчики несудимы.* **Обидящая** свеча, по поверью, на погибель обидевшего, ставится комлем вверх, на что осуждающие это говорят: *На зло молящему несть услышания. Обидчикова воля сильнее. От мира челобитчик, а сам (я) никому не обидчик. Обидливый человек, склонный к обидам, нередко обижающий других.* / **Обидчивый** склонный принимать все за обиду,

обижаться, оскорбляться. *С обидчивым соседом тяжело водиться. Обижать, обиждать, обидеть кого, наносить, творить обиду, оскорблять, причинять кому неправо неприятность. На обидящего Бог. Бог рассудит, никого не обидит. Не обидь малого, не попомнит старый. Обидеть легко, да душе каково? Кого свет видел (кем свет увидел), того и обидел. Себя обидь, а людей не обижай. Судьба моя, судьбина! ведь ты ко мне, погляди на меня, кого ты обижаешь? Бедного обижать, себе добра не желать (или: гибели искать). Люблю того, кто не обидит никого. Бог видит, кто кого обидит (или: кто кого любит). Кто кого обидит, того Бог ненавидит.* [5, 683].

Проанализировав словарные статьи об обиде из толковых словарей С.И. Ожегова и В.И. Даля, можно сделать вывод о том, что словарь В.И. Даля отражает самобытную русскую культурную традицию, поэтому описание обиды в этом словаре более подробное и точное в культурном отношении, В.И. Даль точнее квалифицирует понятие «обида».

Посмотрим, откуда «растет» русская обида, каковы ее исторические корни.

Шанский Н.М. и Боброва Т.А дают следующее определение: ОБИДА. Общеслав. Производное от «видеть» об+видеть. *Обида* буквально – «наказание, бесчестие» (путем выставления на обозрение: ср. *обизор* «поношение, бесчестие»). См. *позор*» [6, 206].

В Этимологическом словаре русского языка Фасмера М. ОБИДА. Вероятнее всего из об+видеть. Об – «вокруг, огибая, минуя», т.е. «обделить взглядом, не посмотреть» [7, 100]. Сравните обнести (кого-то угощением), пронести мимо, не дать, обделить, обвесить. Русская обида, тем самым, выросла из идеи обделить взглядом, не посмотреть, т.е. обойти вниманием.

На наш взгляд, в обоих источниках обида связана со взглядом, но если в словаре Н.М. Шанского обида трактуется, как выставление на всеобщее обозрение (позор), то в словаре М.Фасмера обида трактуется как невнимание (отсутствие взгляда).

Проанализируем лексическую сочетаемость ключевого слова. Для этого в предложенных словарных статьях найдем слова-попутчики обиды: обида – огорчение – оскорбление – досада – несправедливость – боль. Мы видим, что слова обида и оскорбление – синонимы. Чем же отличаются концепты «обида» и «оскорбление»?

Оскорбление не обозначает эмоции; оно возникает, когда задета честь, зависит от социальных факторов. Таким образом, обида возникает, когда задето чувство, а оскорбление, когда задета честь.

В жизни «обидных ситуаций» больше, чем оскорблений: обида возникает, когда задето чувство; обида появляется в ситуации, когда нам важен обычно не сам поступок, а то, что «за ним стоит» (т.е. недостаток любви или уважения); обида – это жалость к себе, соединенная с претензией к другому; это чувство связано с ощущением несправедливости; обида соседствует со слезами и

слабостью; «избыть обиду»... можно тремя способами: отомстить, простить и забыть.

Таким образом, обида – чувство эгоцентрическое и зависящее от индивидуальных свойств характера обижаемого. «Обидные» высказывания нельзя исчислить, так как категория «обидного» определяется каждым конкретным человеком. Напротив, в оскорблении участвуют социальные факторы (например, зависимость от общественного мнения). Поэтому оскорбительные высказывания – это часть культурного текста конкретного социума.

Для более полной характеристики обиды обратимся к анализу замечательного рассказа В.В. Набокова, русского и американского писателя, поэта, драматурга, литературоведа, переводчика, в названии одного из рассказов которого вынесено наше ключевое слово – концепт *Обида*. В одноименном рассказе Набокова изображается и исследуется обида как боль адаптации ребенка к «взрослой» жизни и реакция на одиночество среди сверстников. В этом рассказе показана основная идея чувства обиды – идея несправедливости.

«Путя, улыбаясь и волнуясь, спрыгнул в сад и опрометью бросился к скамейке. Он еще бежал, когда заметил какую-то странную кругом неотзывчивость. Все же, не уменьшая скорости, он достиг скамейки и трижды стукнул палочкой. Впустую. Никого кругом не было. Трепетали солнечные пятна. По ручке скамейки ползла божья коровка, неряшливо выпустив из-под своего маленького крапчатого купола прозрачные кончики кое-как сложенных крыл»[8, 65]. Это предложение выражает кульминацию обиды.

На что же обиделся Путя? Почему?

«Неотзывчивость, забыли, не спохватился, кругом, впустую, ненайденный, таящийся» – слова, которые являются опорными для понимания ключевого слова «обида». Слово «неотзывчивость» входит в синонимический ряд слов «бездушные, нечуткость, черствость, холодность». С одной стороны, перед нами художественный образец непосредственного ощущения живого смысла слова. С другой – образец научной этимологии слова, поиск его «внутренней формы» («зародыша смысла»), таким образом, проявляется личное начало в слове писателя (обида – неотзывчивость – отсутствие ответного зова, отклика).

«Путя подождал несколько минут, озираясь исподлобья, и вдруг понял, что его забыли, игра давно кончилась, а никто не спохватился, что есть еще кое-кто ненайденный, таящийся,— забыли и уехали на пикник» [8, 67]. В этом отрывке ключевыми являются слова: забыли, кругом неотзывчивость, забыли и уехали. Эти слова ассоциируются с обидой. И этому есть объяснение. С одной стороны, это чувство особенно остро переживается в детстве как реакция на недостаток любви (порой кажущийся), внимания, признания со стороны взрослых и сверстников. С другой стороны, обида, на наш взгляд, – специфически русская эмоция и соответствует специфичное слово. Не случайно

в западноевропейских языках отсутствует точный перевод для этого слова. Значит ли это, что русские более обидчивы? Сошлемся на данные самого языка: русский язык, как известно, острее реагирует, когда задето чувство (нанесена обида), а не честь (нанесено оскорбление). Главного героя обидели, а не оскорбили. Путю же никто намеренно не унижает, стараясь задеть его достоинство и самолюбие.

«Прошло полминуты. Голубой Яков Семенович сидел, согнувшись, под черно-синими листьями и топал носком по серебристому песку в такт счету. Как весело было бы так ждать и поглядывать сквозь разные стекла, если бы Таня... За что? Что я такого сделал?» [8, 69]

Чем же обидчивые люди отличаются от необидчивых? Обидчивые как бы ждут, что их обидят, всегда готовы к этому; необидчивые – это люди, которые не предполагают, что их могут обидеть, не склонны видеть «обидный» смысл.

Понимание концептов внутреннего мира человека опирается не на эмпирическое знание, а на интуицию, образное, чувственное мышление. Обратимся к метафоре, без которой не существовала бы лексика эмоций.

Анализ составленных метафор, отражающих чувство обиды, позволяет изобразить метафорический портрет «обиды» и разделить их на следующие группы:

- атрибутивные метафоры: острая, кипящая, проснувшаяся обида;
- предметная метафора: горечь обиды;
- глагольные метафоры: обида наваливается, раздувается, мучает, жжет, не отпускает; обида проходит, растет, глотается, жжет, заглушается, просветляется; обида просыпается, кипит, остывает, улетучивается, умолкает, шевелится, нанести, подавить обиду, обида проходит;
- акустические метафоры: тихая обида, заглушать обиду, обида затихает;
- вкусовые метафоры: горькая обида, ядовитая обида;
- осязательные метафоры: горячая, жгучая, неостывшая обида, обида жжет;
- обонятельная метафора: свежая обида;
- зрительные метафоры: след от обиды, раздувать обиду, проглатывать обиду.

Наиболее точно передает развитие чувства обиды в душе подростка Пути Шишкова, его эмоциональное состояние первая цепочка глагольных метафор: обида наваливается, раздувается, мучает, жжет, не отпускает.

«Путя переглотнул (обиделся, оскорбился) и неуверенно направился к дому, помахивая зеленой палочкой и стараясь сдерживать слезы» [8,70]. Русский язык знает, что обиду глотают (ср. у Пушкина: «Сгорел граф Нулин со стыда, обиду проглотив такую»). Неслучайно автор употребляет здесь глагол «переглотнул». Герой Набокова не прощает своих обидчиков, поэтому обида не просветляется и улетучивается, а накапливается.

Общий «смысловый стержень» обиды в этом рассказе – идея несправедливости («должно быть иначе»). Источники ощущения несправедливости могут быть различными. В рассказе В. Набокова «Обида» –

это связано с оценочной позицией автора, его точкой зрения на факты действительности. У обиды достаточно сложная структура: обиды бывают мелкие и смертельные, кровавые; свежие и старые; тихие и кипящие и т.п. Также важно отметить, что обида взаимодействует с другими этическими понятиями: репутацией, достоинством и честью, славой, позором и оскорблением, виной, стыдом и совестью. Таким образом, анализ обиды как слова (системы значений) и концепта (системы смыслов) в языке, национальной культуре, художественном мировоззрении имеет цель соединение слова и понятия в сознании человека.

Еще обиду тянет с блюда  
 Невыспавшееся дитя,  
 А мне уж не на кого дуться,  
 И я один на всех путях. [9, 182]

Глагольная метафора обиды в этом тексте, на наш взгляд, ярко передает эмоциональное состояние подростка Пути Шишкова. «Тянуть с блюда» – значит продлевать удовольствие. «Тянуть обиду» – значит не спешить с нею расставаться, заставляя других нянчиться с твоей обидой, ублажать тебя; обычно «тянут с блюда» что-то горячее, а обида – чувство довольно горячее, потому что обида обжигает; обида – чувство тягучее, горькое. Особенно часто она переживается в детстве. У нее привкус горьких детских слез; это опасное чувство, так как оно стремится занять большой объем, как бы «растекаясь» по всей душе.

Итак, проведенный нами концептуальный анализ показал, что обида особенно остро переживается в детстве как реакция на недостаток любви; обида – опасное чувство; обида – специфически русская эмоция и не случайно слово «обида» не переводится на другие языки; русский язык остро реагирует, когда задето чувство, а не честь, когда нанесено оскорбление.

В заключение хотелось бы привести слова Пабло Буаста, французского философа: «Обиды записывайте на песке, благодеяния вырезайте на мраморе».

## Литература

1. Кубрякова Е.С. Языковое сознание и языковая картина мира //Филология и культура. Материалы международной конференции. – Часть 1.– Тамбов, 1999.
2. Залевская А.А. Національно-культурная специфика картины мира и различные подходы к ее исследованию.; Этнокультурная специфика языкового сознания. М., 2001.
3. Степанов Ю.С. Константы: Словарь русской культуры [Текст]: изд. 3-е, испр. и доп./ Ю.С.Степанов. – М.: Академический Проект, 2004. – 992 с.

4. Ожегов С.И. и Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка: 80 000 слов и фразеологических выражений / Российская академия наук. Институт русского языка им. В.В. Виноградова. – 4-е изд., доп. – М.: Азбуковник, 1999. – 944 с.
5. Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка: В 4 Т.–М.: Русский язык 1989–1991.–Т.2:О.–1989.
6. Шанский Н.М., Боброва Т.А. Этимологический словарь русского языка. – М.: Прозерпина, 1994.– 400 с.
7. Фасмер М. Этимологический словарь русского языка. – М.: Прогресс, 1971, том 3.
8. Набоков В.В. Обида [Текст] / В.В. Набоков /собрание сочинений в 4-х т., т. 3. – М.: Правда, 1990.
9. Мандельштам О.Е. Стихи. Переводы. Очерки. Статьи. Тбилиси: Мерани, 1990.
10. Актуальные проблемы современной лингвистики: учеб. пособие [Текст] / состав. Л.Н. Чурилина. – М.: Флинта: Наука, 1996. – 416 с.
11. Лихачев Д.С. Концептосфера русского языка [Текст] / Д.С. Лихачев // Русская словесность: Антология. – М.: Academia, 1997. – С. 28-37.
12. Маслова В.А. Введение в когнитивную лингвистику [Текст]: учеб. пособие: 2-е изд., испр. / В.А.Маслова. – М.: Флинта: Наука, 2006. – 296 с.
13. Мишати́на Н.Л. Диалог с Обидой и Честью на уроках словесности [Текст] // Русская словесность. – 2003. – №3. – С. 66.

### **Аннотация**

В статье дается понятие о концепте как базовом понятии антропоцентрической парадигмы современной лингвистики, основных научных подходах к его изучению. Концептуальный анализ слова Обида в статье позволяет выявить индивидуальную и ментальную специфику представления в языковой картине мира, отражение в языке личности человека, его национальных и культурных особенностей. На основе рассказа В. Набокова «Обида» рассматривается формирование нравственных представлений о чувстве обиды и его последствиях, составляющих основу культурологической компетенции.

Статья прорецензирована и рекомендована к печати зав. каф. гуманитарных наук Национального Фармацевтического университета, к. филол. наук, доц. Н.Н. Филяниной.